

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 1993 et cessera d'être en vigueur le 1er septembre 1994.

Art. 5. Le Ministre flamand compétent en matière d'enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 22 juillet 1993.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE,

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

L. VAN DEN BOSSCHE.

N. 93 — 2602

[S — 36274]

**23 JULI 1993. — Besluit van de Vlaamse regering  
inzake de verdeling en het gebruik van het krediet voor projecten ter bestrijding van de kansarmoede  
ten laste van de begroting 1993**

De Vlaamse regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 5, § 1, II, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het decreet van 18 december 1992 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor de begroting 1993;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 5 van 18 april 1967 betreffende de controle op de toekenning en de aanwending van toelagen;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, gegeven op 20 juli 1993;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Tewerkstelling en Sociale Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1. § 1.** Ten laste van artikel 01.02 van sectie 41.8 van de begroting 1993 van de Vlaamse Gemeenschap worden toelagen toegekend voor een totaal bedrag van 25 000 000 frank aan de gemeenten en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn opgesomd en voor de som als opgenomen in artikel 1, § 3 van dit besluit.

**§ 2.** De verdeling van de toelagen aan de gemeenten en OCMW's is opgenomen in artikel 1, § 3 van dit besluit. De projecten die in aanmerking komen betreffen verlengingen van projecten die in uitvoering van de besluiten van de Vlaamse executieve van 15 december 1989 en 14 november 1990, inzake de verdeling en het gebruik van het krediet voor projecten ter bestrijding van de kansarmoede ten laste van de begroting '89 en de begroting '90, werden opgestart. De projecten worden ten vroegste met ingang van 1 januari 1993 en voor maximum twaalf maanden verlengd tenzij anders bepaald. Met de toegekende middelen kunnen enkel personeels- en werkingskosten gefinancierd worden.

**§ 3.** De toelage ten bedrage van 25 000 000 frank waarvan sprake in § 1 wordt voor de som als opgenomen in deze paragraaf onder volgende gemeenten en OCMW's verdeeld :

— tewerkstellingsprojecten	
OCMW Geel (vzw De Klus)	2 519 766 frank
OCMW Kortrijk	3 229 603 frank
OCMW Kortenaeken (vzw De Brabander)	2 022 470 frank
OCMW Maldegem (vzw Oranje)	1 012 032 frank
OCMW Peer (sociale werkplaats)	807 401 frank
— schoolopbouwwerk en migrantenprojecten	
Gemeente Heusden-Zolder (uitbouw L.I.C.)	3 027 753 frank
Gemeente Heusden-Zolder (schoolopbouwwerk)	183 768 frank
Gemeente Houthalen-Helchteren (migrantenouders)	2 018 502 frank
Gemeente Houthalen-Helchteren (kinderwerking)	703 112 frank
— buurtwerkingen	
OCMW Aalst (vzw Migrantenwerking)	982 471 frank
OCMW Aalst (vzw Teledienst)	1 516 852 frank
OCMW Brugge (vzw Oranje)	1 294 364 frank
OCMW Dendermonde	575 273 frank
Gemeente Dendermonde (vzw 't Dak)	1 012 032 frank
OCMW Dilbeek	1 012 032 frank
OCMW Koksijde (vzw JIAC)	615 222 frank
Gemeente Lommel	1 012 032 frank
OCMW Puurs	297 394 frank
OCMW Tielt-Wingene	399 495 frank
OCMW Sint-Truiden	758 426 frank

**Art. 2.** De gemeenten en/of OCMW's kunnen voor de realisatie van hun projecten onderhandse overeenkomsten afsluiten met privé-verenigingen.

**Art. 3.** Ten einde de specifieke voorwaarden te bepalen waaraan de uitbetaling van dit bedrag is gekoppeld wordt de Vlaamse minister van Tewerkstelling en Sociale Aangelegenheden gemachtigd afzonderlijke conventies af te sluiten met elk van de in artikel 1, § 3 bedoelde besturen.

In deze conventies zal worden opgenomen :

1° een omschrijving van de doelstelling en het methodisch opzet van het project waaraan de toelage wordt toegekend met aanduiding van de concrete doelstellingen;

2° het bijkomend personeelseffectief dat eventueel voor de uitvoering van het project zal in aanmerking worden genomen, met aanduiding van de functie;

3° de private verenigingen waarmee gebeurlijke overeenkomsten moeten gesloten worden;

4° de startdatum en de duur van het project;

5° de eventuele verplichtingen inzake medewerking aan onderzoek, de rapportering en dergelijke;

6° de eventuele verbintenis mede te werken in de voor het project voorziene begeleiding;

7° het engagement om de in artikelen 4 en 5 van dit besluit opgenomen regels en verplichtingen na te leven.

**Art. 4.** De toelage bedoeld in artikel 1 wordt slechts toegekend mits aan volgende voorwaarden wordt voldaan :

1° voldoen aan de criteria bepaald in de omzendbrieven van 14 juli 1989 en 2 oktober 1989 betreffende de projecten ter bestrijding van de kansarmoede;

2° de in artikel 1 bedoelde besturen en instellingen kunnen voor de projecten geen hoger bedrag ontvangen dan het bedrag bepaald in artikel 1, § 3;

3° de subsidie voor de personeelslast wordt berekend op grond van de wettelijke lasten en bezoldigingen volgens de weddeschalen van de overeenkomstige functies en graden vermeerderd met de wettelijke patronale lasten. Bij de patronale lasten wordt ook het vakantiegeld, het vervroegd vakantiegeld bij uitdiensttreding en de eindejaarstoelage gerekend.

Bij projecten uitgevoerd door privé-instellingen ziet de gemeente en/of het OCMW er op toe dat de in de gemeente of het OCMW geldende weddeschalen niet worden overschreden.

4° de projecten mogen in geen geval het voorwerp zijn van een dubbele overheidssubsidiëring al of niet op basis van een andere subsidieregeling.

**Art. 5.** Onverminderd de bepalingen betreffende de uitoefening van het administratief toezicht op de begrotingen en de rekeningen van de gemeenten en/of OCMW's, zijn de in artikel 1, § 3 vermelde besturen en instellingen ertoe verplicht de verantwoordingsstukken betreffende het gebruik van de subsidies zowel ter plaatse als per correspondentie voor te leggen en controle te laten uitoefenen over de aanwending van de toegekende gelden.

**Art. 6.** Zodra de bevoegde Vlaamse ministers de conventies waarvan sprake in artikel 2 hebben ondertekend, kan een eerste schijf t.b.v. 90 % van de toelage worden uitbetaald. Ter staving van dit voorschot dienen de gemeenten en de OCMW's driemaandelijks de nodige verantwoordingsstukken in betreffende uitbetaalde lonen en werkingskosten. Bij ontstentenis van verantwoordingsstukken of indien uit de stukken onregelmatigheden blijken, kan het gestorte voorschot geheel of gedeeltelijk worden teruggevorderd.

Binnen de maand na het einde van het project wordt een financieel en evaluatieverslag voorgelegd aan de Administratie voor Gezin en Maatschappelijk Welzijn, Cel Armoedebestrijding van de Vlaamse Gemeenschap. Het eindsaldo van 10 % wordt uitbetaald na controle en goedkeuring van de eindafrekening en na advies van de Inspectie van Financiën.

**Art. 7.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1993.

**Art. 8.** De Vlaamse minister van Tewerkstelling en Sociale Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 23 juli 1993.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Tewerkstelling en Sociale Aangelegenheden,

Mevr. L. DETIEGE

#### TRADUCTION

F. 93 — 2602

23 JUILLET 1993

**Arrêté du Gouvernement flamand relatif à la répartition et à l'affectation des crédits à charge du budget 1993, destinés aux projets en faveur des groupes défavorisés**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 5, § 1er, II, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu le décret du 18 décembre 1992 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1993;

Vu l'arrêté royal n° 5 du 18 avril 1967 relatif au contrôle de l'octroi et de l'emploi des subventions;

Vu l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire;

Vu l'accord du Ministre flamand des Finances et du Budget, donné le 20 juillet 1993;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Emploi et des Affaires sociales;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1er. § 1er.** A charge de l'article 01.02, section 41.8 du budget 1993 de la Communauté flamande, des subventions à concurrence d'un montant total de 25 000 000 de francs sont octroyées aux communes et aux centres publics d'aide sociale cités ci-après, pour la somme mentionnée à l'article 1er, § 3 du présent arrêté.

§ 2. La répartition des subventions octroyées aux communes et C.P.A.S. est fixée à l'article 1er, § 3 du présent arrêté. Les projets entrant en ligne de compte prolongent des projets entamés en exécution des arrêtés de l'Exécutif flamand des 15 décembre 1989 et 14 novembre 1990 relatifs à la répartition et à l'affectation des crédits à charge des budgets 1989 et 1990, et destinés aux projets en faveur des groupes défavorisés. Les projets sont prolongés au plus tôt à partir du 1er janvier 1993, pour douze mois au maximum, sauf stipulation contraire. Les moyens octroyés peuvent uniquement servir à financer des frais de personnel et de fonctionnement.

§ 3. La subvention à concurrence de 25 000 000 de francs visée au § 1er est répartie entre les communes et C.P.A.S. suivants pour la somme mentionnée dans le paragraphe suivant :

— projets d'emploi	
C.P.A.S. Geel (asbl De Klus)	2 519 766 francs
C.P.A.S. Courtrai	3 229 603 francs
C.P.A.S. Kortenen (asbl De Brabander)	2 022 470 francs
C.P.A.S. Maldegem (asbl Oranje)	1 012 032 francs
C.P.A.S. Peer (atelier social)	807 401 francs
— animation des relations école-collectivité et projets en faveur des immigrés	
Commune de Heusden-Zolder (extension L.I.C.)	3 027 753 francs
Commune de Heusden-Zolder (animation des relations école-collectivité)	183 768 francs
Commune de Houthalen-Helchteren (parents d'immigrés)	2 018 502 francs
Commune de Houthalen-Helchteren (animation d'enfants)	703 112 francs
— travaux socio-culturels de quartier	
C.P.A.S. Alost (asbl Migrantenwerking)	982 471 francs
C.P.A.S. Alost (asbl Teledienst)	1 616 852 francs
C.P.A.S. Bruges (asbl Oranje)	1 294 364 francs
C.P.A.S. Termonde	375 273 francs
Commune de Termonde (asbl 't Dak)	1 012 032 francs
C.P.A.S. Dilbeek	1 012 032 francs
C.P.A.S. Koksijde (asbl JIAC)	615 222 francs
Commune de Lommel	1 012 032 francs
C.P.A.S. Puurs	297 394 francs
C.P.A.S. Tielt-Wingene	399 495 francs
C.P.A.S. Saint-Trold	758 426 francs

**Art. 2.** Afin de réaliser leurs projets, les communes et/ou les C.P.A.S. sont autorisés à conclure des conventions de gré à gré avec des associations privées.

**Art. 3.** En vue de fixer les conditions particulières auxquelles le paiement de ce montant est lié, le Ministre flamand de l'Emploi et des Affaires sociales est autorisé à conclure des conventions séparées avec chacune des administrations visées à l'article 1er, § 3.

Ces conventions comprendront les éléments suivants :

- 1° une description du but et de la méthodologie du projet auquel une subvention est accordée, avec mention des objectifs concrets;
- 2° l'effectif du personnel supplémentaire qui sera éventuellement engagé pour l'exécution du projet, avec mention de la fonction de ce personnel;
- 3° l'indication des organismes privés avec lesquels des conventions seront éventuellement conclues;
- 4° la date à laquelle le projet prend cours et sa durée;
- 5° les obligations éventuelles résultant de la collaboration à des recherches, à la rédaction de rapports, etc.;
- 6° l'engagement éventuel de coopérer à l'encadrement prévu pour le projet;
- 7° l'engagement d'observer les règles et obligations reprises aux articles 4 et 5 du présent arrêté.

**Art. 4.** La subvention visée à l'article 1er est accordée si les conditions suivantes sont remplies :

- 1° satisfaisant aux critères fixés dans les circulaires des 14 juillet 1989 et 2 octobre 1989 concernant les projets en faveur des groupes défavorisés;
- 2° les administrations et les organismes mentionnés à l'article 1er ne peuvent recevoir pour les projets des subventions qui dépassent le montant fixé à l'article 1er, § 3;
- 3° les subventions pour les frais de personnel sont calculées sur la base des charges et rémunérations légales, selon les échelles de traitement liées aux fonctions et aux grades correspondants, majorées des cotisations patronales légales. Les charges patronales comprennent également le pécule de vacances, le pécule de vacances anticipé octroyé lors de la cessation des fonctions et la prime de fin d'année.

Lorsqu'il s'agit de projets exécutés par des organismes privés, la commune et/ou le C.P.A.S. veillent à ce que les échelles de traitement applicables dans la commune et le C.P.A.S. ne soient pas excédées;

4° les projets ne peuvent en aucun cas faire l'objet d'un double octroi de subventions des autorités publiques même en application d'un autre régime de subventionnement.

**Art. 5.** Sous réserve des dispositions relatives à l'exécution du contrôle administratif des budgets et des comptes des communes et/ou C.P.A.S., les administrations et organismes visés à l'article 1er, § 3 sont tenus de soumettre les pièces justificatives relatives à l'affectation des subventions, sur les lieux aussi bien que par correspondance, et d'accepter le contrôle de l'affectation des fonds octroyés.

**Art. 6.** Dès que les Ministres flamands ont approuvé les conventions visées à l'article 2, une première tranche peut être payée à concurrence de 90 % de la subvention. Pour justifier cette avance les communes et les C.P.A.S. introduisent trimestriellement les pièces justificatives nécessaires relatives aux traitements et frais de fonctionnement payés. A défaut de pièces justificatives ou lorsqu'il ressort des pièces que des irrégularités ont été commises, l'avance payée peut être recouvrée en tout ou en partie.

Dans le mois qui suit la fin du projet un rapport financier et d'évaluation est remis à l'Administration de la Famille et de l'Aide sociale, Cellule de Lutte contre la Pauvreté de la Communauté flamande. Le solde final de 10 % est liquidé après contrôle et approbation du compte final et après l'avis de l'Inspection des Finances.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1993.

Art. 8. Le Ministre flamand de l'Emploi et des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté. Bruxelles, le 23 juillet 1993.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Emploi et des Affaires sociales,  
Mme L. DETIEGE

N. 93 — 2603

[S — 36275]

**23 JULI 1993. — Besluit van de Vlaamse regering inzake de verdeling en het gebruik van het krediet voor projecten in het kader van het kansarmoedebeleid ten laste van de begroting 1993**

De Vlaamse regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 5, § 1, II, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het decreet van 18 december 1992 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor de begroting 1993;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 5 van 18 april 1967 betreffende de controle op de toekenning en de aanwending van toelagen;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, gegeven op 23 juli 1993;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Tewerkstelling en Sociale Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1. § 1.** Ten laste van artikel 01.03 van sectie 41.8 van de begroting 1993 van de Vlaamse Gemeenschap worden toelagen toegekend voor een totaal bedrag van 3 756 745 frank aan de gemeenten en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn opgesomd en voor de som als opgenomen in artikel 1, § 3, van dit besluit.

§ 2. De verdeling van de toelagen aan de gemeenten en OCMW's is opgenomen in artikel 1, § 3, van dit besluit. De projecten die in aanmerking komen betreffen verlengingen van projecten die in uitvoering van het BVE van 15 december 1989 en 14 november 1990, inzake de verdeling en het gebruik van het krediet voor projecten ter bestrijding van de kansarmoede ten laste van de begroting 1989 en de begroting 1990, werden opgestart. De projecten worden ten vroegste met ingang van 1 januari 1993 en voor maximum twaalf maanden verlengd, tenzij anders bepaald. Met de toegekende middelen kunnen enkel personeels- en werkingskosten gefinancierd worden.

§ 3. De toelage ten bedrage van 3 756 745 frank waarvan sprake in § 1 wordt voor de som als opgenomen in deze paragraaf onder volgende gemeenten en OCMW's verdeeld :

— schoolopbouwwerk en migrantenprojecten :	
OCMW Sint-Amands	735 071 F
OCMW Boom	807 401 F
— huisvesting :	
OCMW Tongeren	1 012 032 F
— buurtwerkingen :	
Gemeente Dilsen-Stokkem	679 142 F
OCMW Oud-Heverlee	523 099 F

**Art. 2.** De gemeenten en/of OCMW's kunnen voor de realisatie van hun projecten onderhandse overeenkomsten afsluiten met privé-verenigingen.

**Art. 3.** Ten einde de specifieke voorwaarden te bepalen waaraan de uitbetaling van dit bedrag is gekoppeld wordt de Vlaamse minister van Tewerkstelling en Sociale Aangelegenheden gemachtigd afzonderlijke conventies af te sluiten met elk van de in artikel 1, § 3, bedoelde besturen.

In deze conventies zal worden opgenomen :

1° een omschrijving van de doelstelling en het methodisch opzet van het project waaraan de toelage wordt toegekend met aanduiding van de concrete doelstellingen;

2° het bijkomend personeelseffectief dat eventueel voor de uitvoering van het project zal in aanmerking worden genomen, met aanduiding van de functie;

3° de private verenigingen waarmee gebeurlijke overeenkomsten moeten gesloten worden;

4° de startdatum en de duur van het project;

5° de eventuele verplichtingen inzake medewerking aan onderzoek, de rapportering en dergelijke;

6° de eventuele verbintenis mede te werken in de voor het project voorziene begeleiding;

7° het engagement om de in artikelen 4 en 5 van dit besluit opgenomen regels en verplichtingen na te leven.

**Art. 4.** De toelage bedoeld in artikel 1 wordt slechts toegekend mits aan volgende voorwaarden wordt voldaan :

1° voldoen aan de criteria bepaald in de omzendbrieven van 14 juli 1989 en 2 oktober 1989, betreffende de projecten ter bestrijding van de kansarmoede;

2° de in artikel 1 bedoelde besturen en instellingen kunnen voor de projecten geen hoger bedrag ontvangen dan het bedrag bepaald in artikel 1, § 3;

3° de subsidie voor de personeelslast wordt berekend op grond van de wettelijke lasten en bezoldigingen volgens de weddeschalen van de overeenkomstige functies en graden vermeerderd met de wettelijke patronale lasten. Bij de patronale lasten wordt ook het vakantiegeld, het vervroegd vakantiegeld bij uitdiensttreding en de eindejaarstoelage gerekend.